LUCE
PLAN

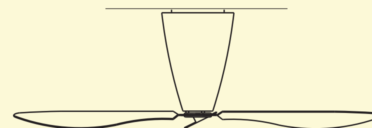
Luceplan Spa
Via E.T. Moneta 40
20161 Milano
Italia
T +39 02662421
F +39 0266203400
info@luceplan.com




Quality System
Certificate
UNI EN
ISO 9001

www.luceplan.com

(blow)



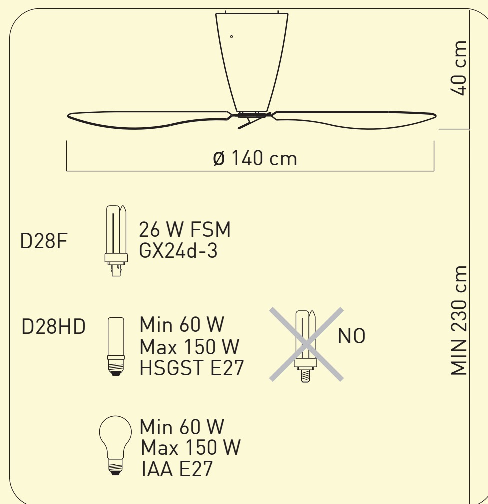
manuale installatore
installer's manual
installationsanleitung
manuel installateur

design
ferdi giardini

INDICE
INDEX

INHALT
INDEX

Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions



Montaggio
Assembly
Montage
Montage

L'apparecchio non deve essere installato se non vi è una distanza minima tra il piano di calpestio e la sua parte inferiore di 2,3 mt. La vicinanza con una lampada fluorescente potrebbe disturbare il sensore IR del telecomando.

The ventilator must not be installed unless the distance between the ground and the lower part of the appliance is 2,3 metres. The proximity to a fluorescent lamp could interfere with the IR sensor of the remote control.

Das Gerät darf nicht installiert werden,wenn eine Höhe von mindestens 2,3 Metern zwischen der betretbaren Fläche und dem untersten Teil des Ventilators nicht erreicht wird.
Die Nähe zu einer Leuchtstofflampe könnte mit dem IR-Sensor von dem Fernbedienung stören.

L'appareil ne doit pas être installé si il n'ya pas une hauteur minimum de 2,3 mètres du plancher au point le plus bas du ventilateur. La proximité avec une lampe à fluorescence pourrait perturber le capteur à infrarouges du récepteur.

Montaggio corpo
Mounting the body
Montage des Körpers
Montage du corps

3X ø 8mm

fig.1

•Verificare che attorno alla posizione di installazione vi sia lo spazio per consentire la libera rotazione delle pale.
Fissare a soffitto la flangia (f) di sostegno con i 3 tasselli in dotazione. Utilizzare tasselli idonei al tipo di soffitto.
Aver cura di orientare il ventilatore con i led di funzionamento (l) in posizione raggiungibile dal raggio infrarosso emesso dal telecomando (accessorio D28/t).
•Collegare la rete di alimentazione al morsetto (m) posto sulla flangia seguendo lo schema riportato in figura.
IMPORTANTE:
Non collegare la linea elettrica ai morsetti dedicati ai pulsanti di comando (P1, P2 e C).
Il collegamento della rete elettrica a questi morsetti danneggia l'apparecchio.
•Appendere il corpo motore al gancio (g), posto sulla flangia, come mostrato in fig. 1.
•Connettere il morsetto maschio del motore a quello femmina (m) della flangia .
•Fissare il corpo dopo averlo ruotato come indicato in fig. 1 e fissarlo con la vite di chiusura (v).
ATTENZIONE: Agendo sull'interruttore bipolare si accende un led rosso sull'apparecchio che ne indica la messa in tensione.
In caso di black-out, al ripristino della corrente elettrica la lampada si accenderà. Per modificare questa impostazione vedere pag. 10 (solo modello D28 HD).

Non collegare Blow a valle di regolatori elettronici (es. dimmer o variatori di velocità). L'utilizzo di questi dispositivi danneggia l'apparecchio.

•Verify that there is sufficient room around the installation area to allow the free rotation of the blades.
Secure the support flange (f) to the ceiling using the three screw anchors provided. Use the dowels suitable for the type of ceiling. Take care to point the ventilator keeping the operation LEDs (l) in a visible position to reach the infrared beam emitted from the remote (accessories D28/t).
•Connect the power supply net to the plug-in clamp (m) on the flange following the scheme shown in the picture.
IMPORTANT:
Do not connect the electric line to the clamp dedicated to the control push buttons (P1, P2 and C).
The connection of the electric line to these clamps damages the fixture.
•Hang the motor body to the hook (g) on the flange, as shown in picture 1.
•Connect the male clamp of the motor to the female one (m) of the flange.
•Fix the body after rotating it as in picture 1 and secure it with lock up screw (v).
ATTENTION: By acting on the bipolar switch a red LED lights up on the appliance indicating that it is energized.
In case of black-out, the lamp will switch on when the electricity is restored. To modify this regulation, see page 10 (Only model D28 HD).

Do not connect Blow to electronic regulators (for example dimmer or speed regulators).
The use of these devices damages the fixture.

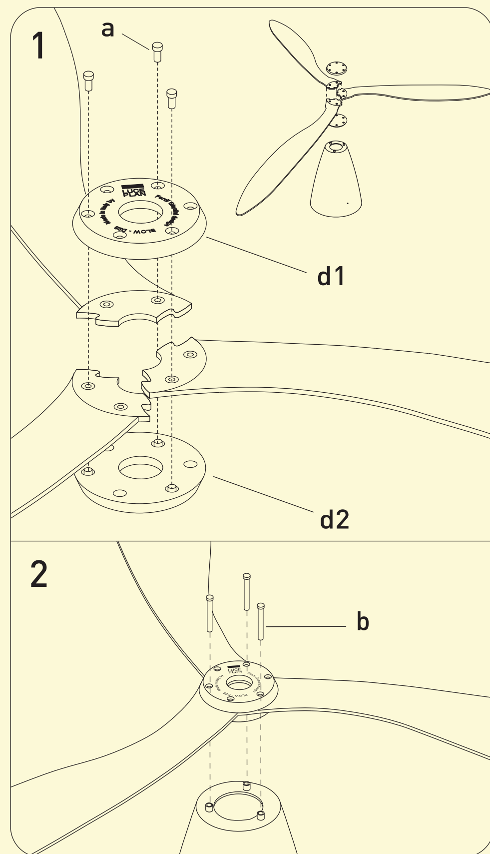
•Nachprüfen daß ausreichendes Raum um den Einbaubereich anwesend ist, um die freie Drehung der Blätter zu ermöglichen. Die Halteflansch (f) mit den drei gelieferten Dübeln an der Decke befestigen. Für das entsprechenden Deckentyp geeignete Dübel anwenden.
Den Ventilator so ausrichten, daß die Funktionsanzeigen (l) in sichtbarer Position sind bei der Infrarot-Strahl emittiert von der Fernsteuerung (Zubehör D28/t).
•Das Stromnetz mit der Klemme (m) auf der Flansch verbinden, dabei das Schema in der Abbildung beachten.
•Den Motor an dem Haken (g) befestigen, der sich an der Flansch befindet, wie in Abb. 1 gezeigt.
•Die männliche Klemme des Motors mit der weiblichen (m) der Flansch verbinden.
WICHTIG:
Die Phase nicht an die Klemmen für die Steuertasten anschließen (P1, P2 und C).
Der Anschluss der Phase an diese Klemmen beschädigt das Gerät.
•Den Körper nach einer Drehungen, wie in Abb.1 gezeigt, schließen und ihn mit der Verschlußschraube (v) befestigen.
ACHTUNG: Durch Betätigen des zwei poliger Schalters leuchtet die rote Kontrollanzeige auf dem Gerät auf, die anzeigt, daß es unter Spannung steht.
Im Falle eines Stromausfalls schaltet sich die Leuchte automatisch ein, wenn das Stromnetz wiederhergestellt ist. Um diese Einstellung zuändern, siehe Seite 10 (Nur Modell D28HD).

Blow nicht an elektronische Steuerungen anschließen (z.B. Dimmer oder Geschwindigkeitsregler).
Der Einsatz dieser Komponenten beschädigt das Gerät.

•Vérifiez la disponibilité de l'espace suffisant à permettre la libre rotation des palettes tout autour à la position d'installation.
Fixer la bride (f) de soutien au plafond à l'aidedes 3 chevilles fournies. Utilisez des chevilles aptes au type de plafond intéressé par l'installation. Orienter le ventilateur avec les diodes defonctionnement (l) en position visible par le faisceau infrarouge émis par la télécommande (accessoire D28/t).
•Brancher la borne (m) placée sur la bride ausecteur en suivant le schéma reporté dans la figure.
•Suspendre le corps moteur au crochet (g) placésur la bride, comme le montre la fig. 1.
•Connecter la borne mâle du moteur à la borne femelle (m) de la bride.
IMPORTANT: Ne pas connecter la ligne électrique sur les bornes de commande (P1,P2 et C).
La connexion du réseau électrique à ces bornes endommage l'appareil.
•Fixer le corps après une rotation comme dans la fig. 1 et le fixer à l'aide de la vis (v) de fermeture.
ATTENTION: Quand on actionne l'interrupteur bipolaire, un diode rouge s'allume sur l'appareil pour indiquer qu'il a été mis sous tension.
En cas de coupure d'électricité, la lampe s'allumera de nouveau à la réinsertion du courant électrique. Pour modifier cette position voire page 10 (Uniquement modèle D28 HD).

Ne pas connecter Blow avant les régulateur sélectroniques (ex. dimmer ou variateurs devitesse).
L'utilisation de ces dispositifs endommage l'appareil.

Montaggio pale
Mounting the blades
Montage der Rügel
Montage des pales



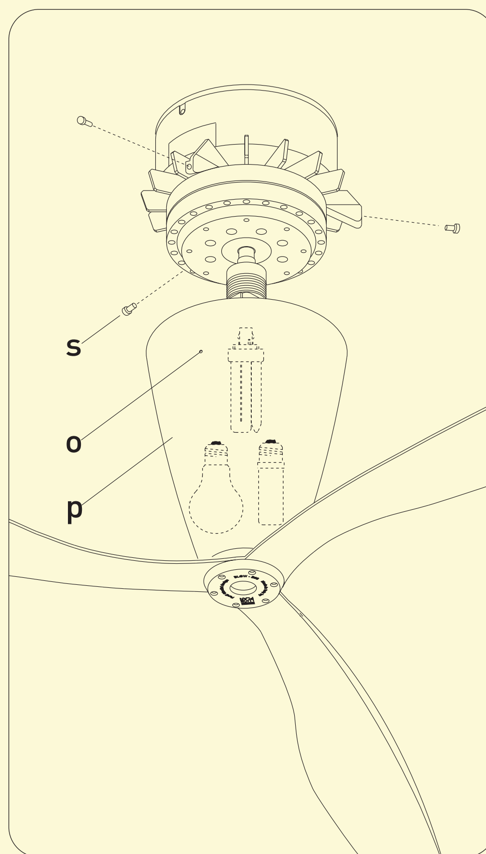
Attenzione! Montare le pale con cura e seguendo attentamente l'orientamento indicato in figura.
1. Assemblare le pale, serrando con cautela le tre viti corte (a) negli inserti filettati del disco d2, in modo da non lasciare spazi vuoti tra i dischi e le pale.
2. Fissare le pale al paralume con le tre viti lunghe (b) in dotazione.

Attention! Mount the blades carefully, following the direction as shown in the picture.
1. Assemble the blades, by fastening the three short screws (a) in the threaded seats of the disc d2, in order to avoid empty spaces between the discs and the blades.
2. Secure the blades to the shade with the three long screws (b) provided.

Achtung! Die Flügel sorgfältig und unter Beachtung der in der Abbildung angegebenen Ausrichtung montieren.
1. Die Flügel zusammensetzen, dabei drei kurzen Schrauben (a) vorsichtig in den Gewindeeinsätzen der Sheibe d2 festziehen, so dass zwischen Scheibe und Flügel kein Abstand bleibt.
2. Die Flügel mit den drei langen beiliegenden Schrauben (b) am Leuchtenschirm befestigen.

Attention! Monter les pales avec soin, suivant la direction indiquée dans la figure.
1. Assembler les pales, en serrant les trois vis courtes (a) dans les inserts filetés du disque d2 avec précaution, pour ne pas laisser des espaces vides entre les diques et les pales.
2. Fixer les pales à l'abat-jour à l'aide des trois vis longues (b) fournies.

Montaggio paralume
Mounting the lampshade
Montage der Lampshade
Montage des Abat-jour



Inserire la lampadina e inserire il paralume (p), sul motore. Fissarlo con le tre viti (s) in dotazione, attraverso i fori (o).

Insert the bulb, position the shade (p) on the motor and fix it with the three provided screws (s) through the holes (o).

Das Leuchtmittel einsetzen, den Schirm (p) über den Motor stülpen und ihn mit den drei beiliegen den Schrauben (s), die in die Bohrungen (o) gestecktwerden, fixieren.

Enfiler l'ampoule et positionner l'abat-jour (p) sur le moteur, en le fixant à l'aide des trois vis (s) fournies, àtravers les trous (o).

Modello D28HD:

impostazioni e sostituzione del fusibile

Modell D28HD:

regulation and replacementof the fuse

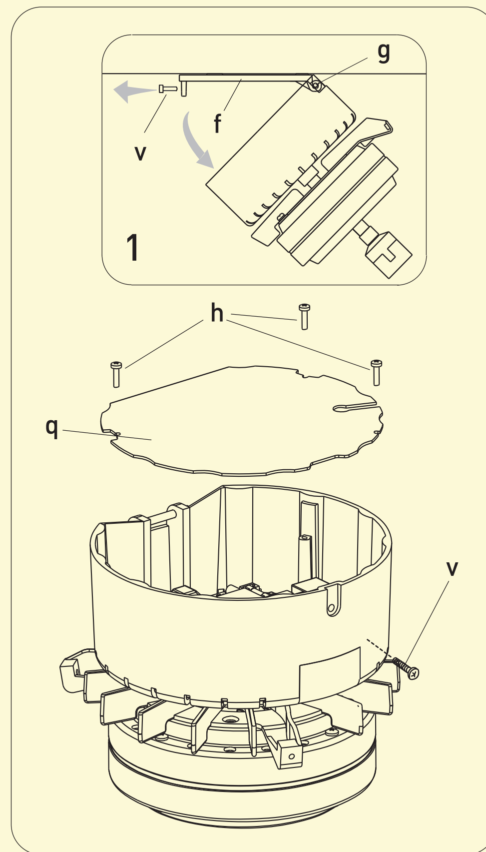
Modell D28HD:

einstellungen und austauschder sicherung

Modèle D28HD:

reglage et remplacement du fusible

Accesso alla scheda elettronica
Access to the electronic board
Zugang zur Elektronikplatine
Accès a la fiche électronique



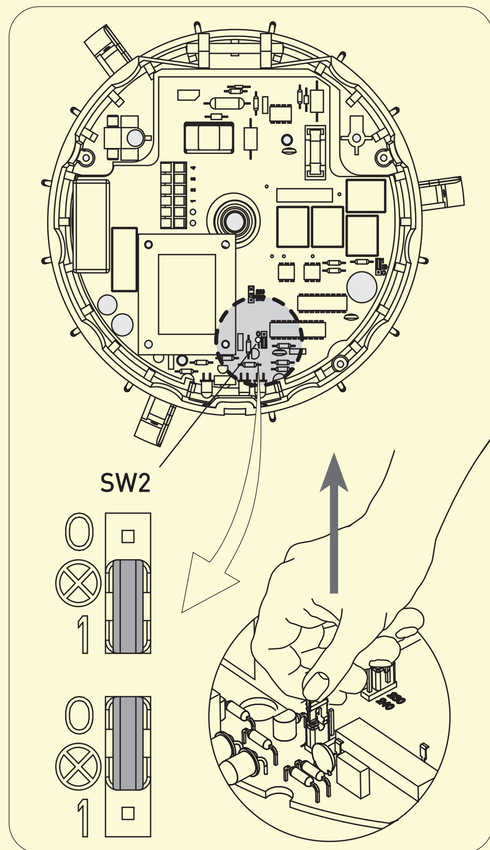
Per accedere alla scheda elettronica, allentare la vite (v) abbassare il corpo motore, e scollegare il morsetto di alimentazione dal supporto (f).
Sganciare il corpo motore dal gancio (g).
Svitare le tre viti (h) per rimuovere lo schermo protettivo (q).

To access the electronic board, unscrew the screw (v), release the motor body from the supporting flange (f) and disconnect the connector.
Unhook the motor body from the hook (g).
Unscrew the three screws (h) to remove the protective screen (q).

Um an die Elektronikplatine zu gelangen, die Schraube (v) lösen, den Motorkörper aus dem Halteflansch (f) aushaken und die Klemmeabziehen.
Den Motorkörper aus dem Haken (g) aushaken.
Die drei Schrauben (h) lösen, um den Schutzschild (q) zu entfernen.

Pour accéder à la fiche électronique dévisser la vis (v), décrocher le bloc moteur de la bride de soutien (f) et déconnecter la borne.
Retirer le bloc moteur du crochet (g).
Dévisser les trois vis (h) pour enlever l'écran de protection (q).

Impostazione accensione luce
Setting of the light switching on
Anordnung des Lichteinschaltens
Configuration allumage lumière



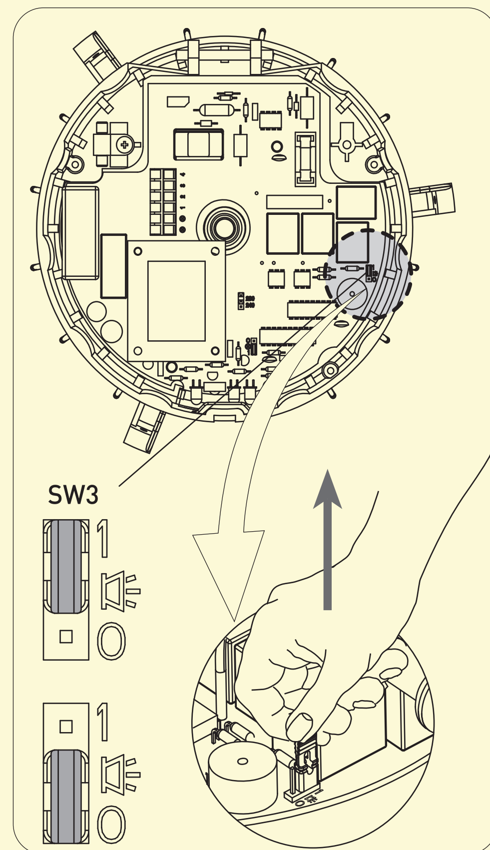
Il ventilatore Blow è impostato in modo tale che, all'atto della messa in tensione del prodotto, la luce si accenda alla massima intensità. E' possibile modificare questa impostazione, spostando lo Switch SW2 dalla posizione 1 alla posizione 0. Con questa impostazione all'atto della messa in tensione dell'apparecchio, la luce resterà spenta. Per accenderla o regolarla utilizzare i pulsanti o il telecomando.
Per spostare lo Switch estrarlo e reinserirlo nella posizione desiderata.
Al termine dell'operazione, riposizionare lo schermo protettivo e fissarlo con le tre viti precedentemente rimosse.

The ventilator Blow is set up so that, when the product is powered, the light switches on at the maximum intensity. It is possible to change this regulation by moving the Switch SW2 from position 1 to position 0.
With this regulation, when the appliance is powered, the light remains switched off.
To switch the light on and regulate it, use the push buttons or the remote control. To move the Switch, pull it out and reinsert it in the wished position.
At the end of this operation, reposition the protective screen and fix it with the three previously removed screws.

Der Ventilator Blow ist so eingestellt, dass sich beim Anlegen der Spannung das Licht mit maximaler Stärke ein schaltet. Es ist möglich, diese Einstellung zu ändern, indem man den Schalter SW2 von der Position 1 auf die Position 0 verschiebt. Bei dieser Einstellung bleibt das Licht ausgeschaltet, wenn die Spannung angelegt wird. Um es anzuschalten oder zu regulieren, die Wandschalter oder die Fernbedienung benutzen. Zum Verschieben den Schalter herausziehen und ihn in der gewünschten Position wieder einstecken. Am Ende dieses Vorgangs den Schutzschirm wieder aufsetzen und ihn mit den drei zu vor entfernten Schrauben befestigen.

Le ventilateur Blow est réglé de façon que, lorsque le produit est mis en tension, la lumière s'allume à son intensité majeure.
Il est possible de modifier ce réglage, en déplaçant le Switch SW2 de la position 1 à la position 0. Avec ce réglage, quand l'appareil est mis en tension la lumière reste éteinte.
Pour l'allumer ou la régler utiliser les poussoirs ou la télécommande.
Pour déplacer le Switch il faut l'extraire et le réinsérer dans la position désirée.
A la fin de cette opération,repositionner l'écran de protection et le fixer avec les trois vis précédemment enlevées.

Impostazione segnalatore acustico
Setting of the acoustic signaller
Anordnung des Tonsignals
Configuration signalisation acoustique



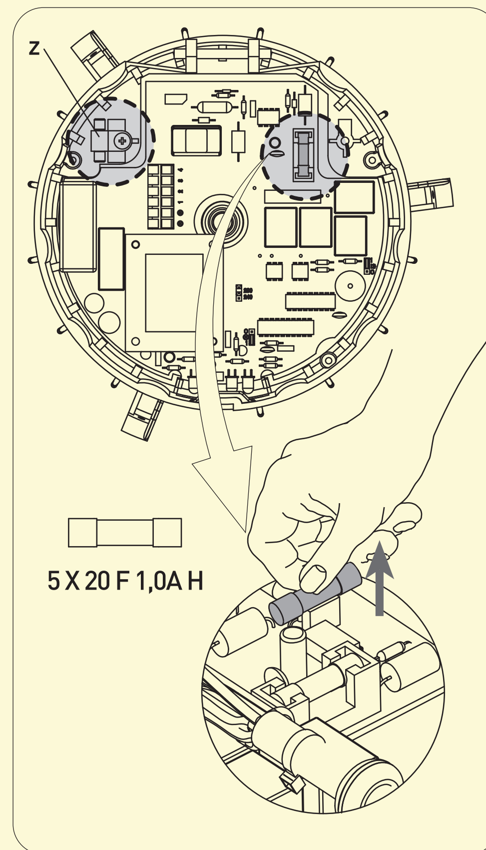
Il ventilatore Blow è impostato in modo tale che, all'arresto delle pale emetta una segnalazione acustica (beep). E' possibile eliminare la segnalazione acustica spostando lo Switch SW3 dalla posizione 1 alla posizione 0. Per spostare lo Switch estrarlo e reinserirlo nella posizione desiderata. Riposizionare lo schermo protettivo e fissarlo con le tre viti precedentemente rimosse.

The ventilator Blow is set up so that, when the blades stop, an acoustic beep is uttered. It is possible to avoid this signal by moving the Switch SW3 from position 1 to position 0. To move the Switch, pull it out and reinsert it in the wished position. At the end of this operation, reposition the protective screen and fix it with the three previously removed screws.

Der Ventilator Blow ist so eingestellt, dass beim Anhalten der Flügel ein Tonsignal (beep) ertönt. Es ist möglich, dieses Signal aus zuschalten, indem man den Schalter SW3 von der Position 1 auf die Position 0 verschiebt. Zum Verschieben den Schalter herausziehen und ihn in der gewünschten Position wieder einstecken. Den Schutzschirm wieder aufsetzen und ihn mit den drei zu vor entfernten Schrauben befestigen.

Le ventilateur Blow est réglé de façon que, quand les pales s'arrêtent, il émet une signalisation acoustique (beep). Il est possible d'enlever cette signalisation déplaçant le Switch SW3 de la position 1 à la position 0. Pour déplacer le Switch il faut l'extraire et le réinsérer dans la position désirée. Repositionner l'écran de protection et le fixer avec les trois vis précédemment enlevées.

Sostituzione fusibile
Replacement of the fuse
Austausch der Sicherung
Remplacement du fusible



Il regolatore di luminosità (dimmer) è protetto mediante fusibile del tipo 5X20 F 1,0A H.
In caso di guasto dello stesso, sostituirlo con quello di riserva in dotazione (z) o con uno dello stesso tipo.
Riposizionare lo schermo protettivo e fissarlo con le tre viti precedentemente rimosse.

The dimmer is protected by a fuse type 5X20 F 1,0AH.
If the fuse is damaged, replace it with the spare one supplied (z) or with one of the same type.
Reposition the protective screen and fix it with the three previously removed screws.

Der Lichtstärkeregler (Dimmer) wird von einer Sicherung des Typs 5X20 F 1,0A H geschützt.
Im Falle eines Defekts derselben ist sie durch die mitgelieferte Reservesicherung (z) desselben Typs zu ersetzen.
Den Schutzschirm wieder aufsetzen und ihn mit den drei zuvor entfernten Schrauben befestigen.

Le régulateur de luminosité (dimmer) est protégéà travers un fusible du type 5X20 F 1,0A H.
Si ce fusible est défectueux, le substituer avec celui donné en réserve (z) ou avec un du même type.
Repositionner l'écran de protection et le fixer avec les trois vis précédemment enlevées.

Problemi comuni e soluzioni

Di seguito è riportato un elenco delle più comuni anomalie del ventilatore luminoso; qualora si verificassero anomalie tecniche non presenti in elenco e in caso di mancata risoluzione del problema, rivolgersi al servizio assistenza autorizzato di zona.

problema	possibili cause	cosa fare
la luce non si accende	- la lampadina bruciando crea un picco di corrente che potrebbe danneggiare il fusibile	- sostituire la lampadina - sostituire il fusibile utilizzando quello in dotazione presente in prossimità della scheda elettronica o con un fusibile di uguali caratteristiche
il varialuce non funziona (solo D28HD)	- fusibile interrotto	- sostituire Il fusibile utilizzando quello in dotazione presente in prossimità della scheda elettronica o con un fusibile di uguali caratteristiche
il prodotto non risponde ai comandi	- a monte dell'impianto potrebbe essere installato un varialuce	-scollegare il varialuce e collegare direttamente l'interruttore bipolare da prevedere a monte del prodotto
il prodotto non funziona se comandato mediante telecomando	- batteria esaurita - errato orientamento del ricevitore situato sul prodotto in prossimità dei LED di segnalazione	- sostituire la batteria del telecomando - posizionare il trasmettitore difronte al ricevitore evitando qualsiasi ostacolo tra i due elementi
il cicalino non funziona	- settaggio errato della scheda elettronica	- vedere pag. 12 l'impostazione del segnale acustico
la luce non si accende alimentando il prodotto	- sorgente luminosa errata. Il prodotto D28HD NON accetta lampade fluorescenti compatte	- vedere pag. 10 l'impostazione accensione luce
il prodotto oscilla eccessivamente	- errato allineamento dei fissaggi del prodotto	- smontare il paralume completo di pale e collegarlo ruotato di 120°
la luce non si accende o sfarfalla.	- sorgente luminosa errata. Il prodotto D28HD NON accetta lampade fluorescenti compatte	- eliminare la sorgente luminosa fluorescente compatta
la lampada fluorescente sfarfalla ed le pale si accendono inavvertitamente	- le lampadine fluorescenti a fine vita innescano dei treni d'onda luminosi che possono interferire con le funzioni del prodotto	- sostituire la lampadina
la lampada fluorescente sfarfalla	- le lampadine fluorescenti quando si esauriscono inizziano a sfarfallare	- sostituire la lampadina prima che smetta di funzionare per evitare danni al gruppo di alimentazione
il prodotto non funziona in fase di installazione	- collegamento ERRATO della rete ai terminali di comando previsti per la bassa tensione	- vedere pag. 03

Troubleshooting

In the following, you find a list of the most common anomalies of the bright fan; in case of technical problems, not present in the over mentioned list, and in case of impossible solution of the problem, refer to the local customer assistance service.

problem	possible causes	what to do
lamp does not switches on	- the bulb, when it burns out, generates a current peak, that could damage the fuse	- replace the bulb - replace the fuse by using the supplied one present near the printed circuit board or with a fuse having the same characteristics
the light variator does not work (only model D28HD)	- interrupted fuse	- replace the fuse by using the supplied one present near the printed circuit board or with a fuse having the same characteristics
the appliance does not work according to the commands	- upstream the system a light variator could be installed	- disconnect the light variator and connect directly the bipolar switch, which is to be installed upstream the appliance
the appliance does not work if it is operated by the remote control	- exhausted battery - wrong orientation of the receiver positioned on the appliance near the signaling LED	- replace the remote control battery - position the transmitter in front of the receiver by avoiding any obstacle between the two elements
the buzzer does not work	- wrong setting of the printed circuit board	- see page 12, setting of acoustical signal
the lamp does not switch on when the device is electrically fed	- wrong luminous source. The appliance does NOT accept compact fluorescent lamps	- see page 10, setting of light switching on
the appliance excessively oscillates	- wrong alignment of the appliance clampings	- disassembly the shade together with blades and connect it 120° turned
the lamp does not switch on or it is flickering	- wrong luminous source. The appliance D28HD does NOT accept compact fluorescent lamps	- eliminate the compact luminous fluorescent source
the fluorescent lamp is flickering and the blades unintentionally switch on	- the fluorescent lamps, at end-of-life, start luminous wave trains that can interfere with the appliance functions	- replace the bulb
the fluorescent lamp is flickering	- when the fluorescent lamps are exhausting, they start flickering	- replace the bulb before it stops working to avoid damages to the feeding unit
the appliance does not work during the installation	- WRONG connection of the mains to the control terminals foreseen for the low voltage	- see page 03

Allgemeine Probleme und Auflösungen

Im folgendem finden Sie eine Liste der üblichsten Anomalien des Lichtlüfters; im Fall von technischen Problemen, die nicht in der Liste genannt werden, und im Fall von unmöglichen Lösungen des Problems, beziehen Sie sich auf den örtlichen Kunden-Dienst.

probleme	mögliche ursachen	was zu machen
die Lampe schaltet nicht ein	- wenn sie brennt durch, generiert die Glühbirne eine Stromspitze, die die Sicherung beschädigen könnte	- austausch von Glühbirne - austausch der Sicherung. Die mitgelieferte Sicherung anwenden, die bei der Printplatte anwesend ist oder eine Sicherung mit identischen Eigenschaften anwenden
die Lampenregler funktioniert nicht (nur Ausführung D28HD)	- unterbrochene Sicherung	- austausch der Sicherung. Die mitgelieferte Sicherung anwenden, die bei der Printplatte anwesend ist oder eine Sicherung mit identischen Eigenschaften anwenden
das Gerät funktioniert nicht nach den Befehlen	- stromaufwärts des Systems, könnte der Lampenregler installiert werden	- den Lichtregler abtrennen und unmittelbar den zweipoligen Schalter verbinden, der stromaufwärts des Gerätes installiert werden muss
das Gerät funktioniert nicht, wenn es von Fernbedienung betätigt ist	- Verbrauchte Batterie - falsche Orientierung des auf dem Gerät bei dem Signal-LED positionierten Empfängers	- austausch von Batterie-Fernbedienung - den Transmitter vor dem Empfänger aufstellen, und alle Behinderungen zwischen den zwei Elementen verhindern
der Summer funktioniert nicht	- falsche Einstellung der Printplatte	- siehe Seite 12, Einstellung von akustischem Signal
die Lampe schaltet nicht ein, wenn das Gerät stromgespeist ist	- falsche Lichtquelle. Das Gerät D28HD akzeptiert NICHT kompakte Leuchtstofflampen	- siehe Seite 10, Einstellung von Lichteinschaltung
das Gerät schwingt übermäßig	- falsche Ausrichtung der Gerätsbefestigungen	- ausbau des Schirmes zusammen mit den Blättern und es - 120° gedreht - verbinden
die Lampe schaltet nicht ein oder sie ist flackernd	- falsche Lichtquelle. Das Gerät D28HD akzeptiert NICHT kompakte Leuchtstofflampen	- die kompakte Leuchtstoffquelle beseitigen
die Leuchtstofflampe ist flackernd und die Blätter schalten unfreiwillig ein	- die Leuchtstofflampen, bei Laufzeitende, starten Lichtwellenzüge, die die Gerätfunktionen stören können	- austausch von Glühbirne
die Leuchtstofflampe ist flackernd	- wenn die Leuchtstofflampen verbraucht sind, starten sie, zu flackern	- austausch der Glühbirne, bevor sie funktioniert nicht mehr, um Beschädigungen der Speisungseinheit zu verhindern
während des Aufbau funktioniert das Gerät nicht	- FALSCHE Netzwerk-Verbindung zu den Bedienanschlüssen, die für niedrige Spannung vorgesehen sind	- siehe Seite 03

Problèmes communs et solutions

Ci de suite, une liste des anomalies les plus fréquentes du ventilateur/lampe; lors de la survenance d'anomalies techniques n'étant pas présentes dans la dite liste, et au cas d'impossibilité de solution du problème, adressez-vous au service après vente autorisé de votre zone.

problème	causes probables	que faire
la lampe ne s'allume pas	- lorsqu'elle grille, l'ampoule crée une crête de courant qui pourrait endommager le fusible	- remplacez l'ampoule - remplacez le fusible par celui qui est fourni en complet, se trouvant près de la carte électronique, ou bien par un autre ayant des caractéristiques identiques
le variateur d'intensité d'éclairage ne fonctionne pas (uniquement pour modèle D28HD)	- interruption du fusible	- remplacez le fusible par celui qui est fourni en complet, se trouvant près de la carte électronique, ou bien par un autre ayant des caractéristiques identiques
le produit ne répond pas aux commandes	- il se peut que, en amont de l'installation, il y ait un variateur d'intensité d'éclairage	- déconnectez le variateur d'éclairage et connectez directement l'interrupteur bipolaire à envisager en amont du produit
le produit ne fonctionne pas si actionné par la commande à distance	- batterie à plat - orientation non correcte du récepteur sur le produit à proximité des diodes LED de signalisation	- remplacez la batterie de la commande à distance - positionnez le transmetteur en face du récepteur, en évitant d'interposer tout obstacle que ce soit entre les deux éléments
le buzzer ne fonctionne pas	- mise au point non correcte de la carte électronique	- voir page 12: mise au point de la signalisation acoustique
la lampe ne s'allume pas même lorsque l'appareil est mis sous tension	- source d'éclairage non correcte. Le produit D28HD N'ACCEPTE PAS l'installation de lampes à fluorescence compactes	- voir page 10: mise au point de l'allumage de la lampe
l'appareil oscille de manière excessive	- alignement non correct des fixages du produit	- démontez l'abat-jour complet de ses palettes et connectez-le après l'avoir tourné de 120°
la lampe ne s'allume pas ou présente un effet papillotement	- source d'éclairage non correcte. Le produit D28HD N'ACCEPTE PAS l'installation de lampes à fluorescence compactes	- éliminez la source d'éclairage à fluorescence compacte
la lampe à fluorescence a un effet papillotement et les palettes se mettent en fonction de manière non souhaitée	- a' la fin de leur durée de vie, les lampes à fluorescence donnent lieu à des trains d'onde lumineux pouvant interférer avec les fonctions du produit	- remplacez l'ampoule
la lampe à fluorescence a un effet papillotement	- lorsqu'elles sont en train de s'épuiser, les lampes à fluorescence provoquent un papillotement	- remplacez l'ampoule avant que celle-ci cesse de fonctionner, de manière à éviter tout dommage au groupe d'alimentation
le produit ne fonctionne pas à l'étape de l'installation	- connexion ERRONEE du réseau aux bornes de commande prévues pour la basse tension	- voir page 03

⚠ ATTENZIONE

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO RISPETTANDO QUESTE ISTRUZIONI, SIA IN FASE DI INSTALLAZIONE CHE DI IMPIEGO; E' NECESSARIO CONSERVARLE. IL PRODUTTORE NON RISPONDE DI DANNI DERIVANTI DA UN USO SCORRETTO DELL'APPARECCHIO.
Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, graffette) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo. Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato.
Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè per agitare l'aria ed illuminare.
Non sono ammesse altre installazioni diverse da quella a soffitto.
Il costruttore non può essere considerato responsabile di eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e irragionevoli.
Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione (la targa è situata nella parte superiore del motore). In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio spegnerlo e non manometterlo.
Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente a personale specializzato.

INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni Luceplan da personale professionalmente qualificato.
Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile. La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica.
All'atto dell'installazione e ogni qual volta si intervenga sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione!

NOTA PER L'IMPIANTO

Per normativa, il punto di alimentazione deve essere comandato da un interruttore bipolare idoneo ai dati elettrici dell'apparecchio. Se si desidera il controllo di BLOW anche da parete, prevedere, a fianco dell'interruttore, due pulsanti (normalmente aperti).

ATTENZIONE

L'apparecchio non deve essere installato se non vi è una distanza minima tra il piano di calpestio e la sua parte inferiore di 2,3 mt. Mantenere un' adeguata distanza da pareti e oggetti.
Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito.
Spegnere l'interruttore di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prodotto installabile solo su superfici orizzontali ed in ambienti interni.

Se dopo aver letto queste istruzioni rimangono dei dubbi contattare il rivenditore prima di montare l'apparecchio.

⚠ WARNING

THE SAFETY OF THE APPLIANCE IS GUARANTEED ONLY IF THESE INSTRUCTIONS ARE FULLY RESPECTED, BOTH DURING INSTALLATION AND USE; THEREFORE KEEP THEM IN A SAFE PLACE. THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY MATERIAL OR PHYSICAL DAMAGE DERIVING FROM IMPROPER USE OF THE APPLIANCE.
After unpacking the appliance, be sure it has not been damaged. The packing components (plastic bags, expanded polystyrene, paper clips) must be kept out of reach of children, as they are potentially dangerous.
Do not use the appliance if damaged.
This appliance must be intended to be used only for what is has been designed, that is to move the air and to illuminate.
No other installations different from ceiling mounting are allowed.
The manufacturer is not liable for eventual damage due to misuse, incorrect or inadequate use. Before connecting the appliance, be sure the voltage rate correspond to those of the distribution network (the plaque is on the upper part of the motor). In case of fault or malfunctioning switch the appliance off and do not tamper with it. For repairing apply only to qualified personnel.

INSTALLATION

Installation has to be done following Luceplan's instruction by qualified personnel. An erroneous installation can cause damages to people, animals and objects for which the manufacturer cannot be held responsible.The electrical safety is granted only when the appliance is correctly connected to an effective ground system, as provided by the electrical safety regulation.
Upon installation and any intervention on the appliance, check the power supply voltage is off!

INSTALLATION NOTE

According to the standard, the power supply must be controlled by a bipolar switch, suitable for electrical data to the appliance. If BLOW should be controlled by a switch on the wall, it is recommended to mount two push buttons next to the switch (normally opened).

ATTENTION

The ventilator must not be installed unless the distance between the ground and the lower part of the appliance is 2,3 metres.
Keep an adequate distance from walls, objects.
Do not leave the appliance uselessy switched on.
Switch the power supply off when the appliance is not used.

Appliance to be installed on horizontal surfaces and internal rooms.

If after reading these instructions there is any doubt, contact the retailer before assembling the appliance.

⚠ ACHTUNG

DIE GERÄTESICHERHEIT IST NUR DANN GEWÄHRLEISTET, WENN SIE DIESE INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG BERÜCKSICHTIGEN; BEWAHREN SIE DIE ANLEITUNG AUF. DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG BEI UNSACHGEMÄSSER VERWENDUNG DES GERÄTS.
Überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät unbeschädigt ist. Die Verpackung (Plastiktüten, Schaumstoff, Klammern) dürfen nicht in Kinderhände geraten, da sie mögliche Gefahrenquellen darstellen.
Das Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt ist,d.h. um die Luft zu bewegen und zu beleuchten. Installationen verschieden von Deckenmontage-Typ sind nicht erlaubt. Dieses Gerät darf nur für den vorgesehenen Einsatzzweck verwendet werden.
Der Hersteller haftet nicht bei Schäden, die auf unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauch zurückzuführen sind. Vergleichen Sie die Daten auf dem Typenschild mit dem vorhandenen Stromnetz, bevor Sie das Gerät anschließen (auf der Oberseite des Motors).
Im Fall eines Fehlers oder schlechten Funktionierens des Gerätes, dieses abschalten und nicht öffnen.
Für die eventuelle Reparatur nur professionell qualifiziertes Personal aufsuchen.

INSTALLATION
Die Installation muß gemäß den Anweisungen der Luceplan erfolgen. Eine falsche Installation kann Verletzungen von Personen und Tieren, sowie Beschädigung von Gegenstände nverursachen, für die der Hersteller keine Verantwortung tragen kann.
Die elektrische Sicherheit dieses Gerätes ist nur gewährleistet, wenn dieses richtig mit einer Anlage mit Erdung verbunden ist, wie es in der aktuellen Gesetzgebung vorgesehen ist.
Stellen Sie sicher, dass die Stromverbindung unterbrochen ist, bevor das Gerät installiert oder gewartet wird!

MONTAGEANLEITUNG
Nach den Vorschriften, muss die elektrische Versorgung von einem zweipoligen Schalter gesteuert werden, der geeignet für die elektrische Daten des Gerätes ist. .
Wenn eine Wandsteuerung von BLOW gewünscht wird, sollten zwei Knöpfe neben dem Schalter montiert werden (normalerweise offen).

ACHTUNG
Das Gerät darf nicht installiert werden,wenn eine Höhe von mindestens 2,3 Metern zwischen der betretbaren Fläche und dem untersten Teil des Ventilators nicht erreicht wird.
Den entsprechenden Abstand zu Wänden und Gegenständen halten.
Das Gerät nicht unnütz eingeschaltet halten. Den Netzschalter ausschalten, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

Auf liegenden Oberflächen und inneren Räumen installierbares Gerät.

Falls Sie nach der Lektüre dieser Anleitung weitere Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an den Händler, bevor Sie das Gerät montieren.

⚠ ATTENTION

LA SÉCURITÉ DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QUE SI CES INSTRUCTIONS SONT RESPECTÉES, AUSSI BIEN LORS DE L'INSTALLATION QUE DE L'UTILISATION; IL FAUT DONC LES CONSERVER. LE FABRICANT NE RÉPOND PAS DE DOMMAGES DÉRIVÉS D'UNE UTILISATION INCORRECTE DE L'APPAREIL.
Après avoir déballé l'appareil, s'assurer de son intégrité.
Les éléments d'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, agrafes) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, puisqu'ils constituent de sources potentielles de danger. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.
Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçuc'est-à-dire brasser l'air et éclairer.
N'est admise aucune installation autre que celle au plafond.
Le fabricant ne peut pas être tenu responsable de dommages éventuels dérivés d'utilisations impropres, incorrectes ou insensées. Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque signalétique correspondent à celles du secteur (la plaque se trouve sur le haut du moteur).
En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, veuillez l'éteindre et ne pas le trafiquer. Pour la réparation, s'adresser uniquement à du personnel specialisé.

INSTALLATION
L'installation doit être effectuée selon les instructions de Luceplan et par du personnel professionnellement qualifié.
Une installation erronée pourrait provoquer des dommagesà des personnes, des animaux ou des choses, vis-à-vis desquels le constructeur ne peut pas être considéré responsable. La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que quand celui-ci a été correctement branché à une installation de mise à la terre efficace, comme prévu par les normes de sécurité électrique en vigueur. Lors de l'installation et à chaque intervention sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation a été coupé!

NOTE POUR L'INSTALLATION
Selon la réglementaiton, l'alimentation doit être commandée par un interrupteur bipolaire apte aux caractéristiques électriques de l'appareil. Dans le cas où on souhaiterait commander le BLOW par un interrupteur à parois, il faut envisager, près de l'interrupteur, deux boutons-poussoirs (normalement ouverts).

ATTENTION
L'appareil ne doit pas être installé si il n'ya pas une hauteur minimum de 2,3 mètres du plancher au point le plus bas du ventilateur.
Maintenir une distance appropriée des murs, des objets.
Ne pas laisser l'appareil branché inutilement. Couper l'interrupteur d'alimentation quand on n'utilise pas l'appareil.

Produit à installer uniquement sur des surfaces horizontales et à l'intérieur.

Si après avoir lu ces instructions il en reste des doutes, contacter le revendeur avant de monterl'appareil.